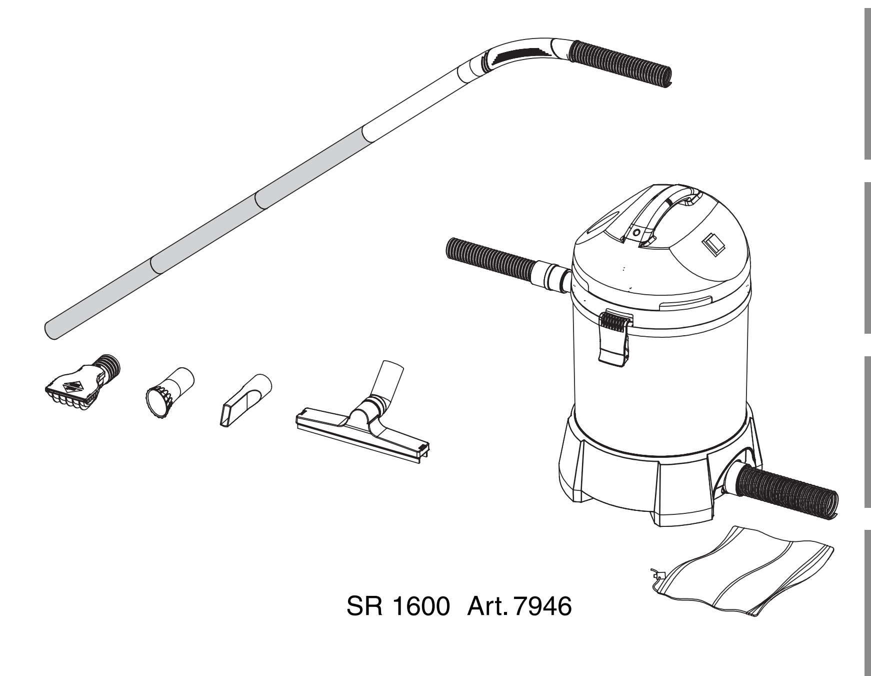




SR 1600 Art. 7946

D **Betriebsanleitung**
Teichschlammsauger

GB **Operating Instructions**
Pond Silt Remover

F **Mode d’emploi**
Aspirateur de bassin

NL **Instructies voor gebruik**
Vijvervuilzuiger

S **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm

I **Istruzioni per l’uso**
Pulitore per laghetti

E **Manual de instrucciones**
Aspirador de lodo para estanque

P **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago

DK **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA Aspirador de lodo para estanque SR 1600

Bienvenido a GARDENA aquamotion ...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.
Por favor, lea atentamente las instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese con el funcionamiento del set de aspirador de lodo para estanque, su correcto uso y las indicaciones de seguridad mediante estas instrucciones para el uso.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este set de aspirador de lodo para estanque a los niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o fisica solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

Indice de materias

1. Ámbito de aplicación de su Aspirador de lodo para estanque

Uso adecuado:

Como aspirador de lodo para estanque: El aspirador de lodo para estanque se usa para eliminar del estanque de su jardín impurezas, algas, hojas y fango con un tamaño máximo de 20 mm, así como para eliminar las grandes impurezas de las piscinas.

Como aspirador en húmedo: El aspirador de lodo para estanque es adecuado para aspirar agua sucia con impurezas de un tamaño máximo de 20 mm.

Como aspirador en seco: el aspirador de lodo para estanque también se puede emplear como aspirador en seco con la bolsa de filtro.

A observar



El aspirador de lodo para estanque GARDENA no es adecuado para el funcionamiento constante (p. ej. uso industrial, aspiración continua).

E

2. Instrucciones de seguridad

Manejo:

Para trabajar en estanques, compruebe que el estado del equipo es seguro.

No tire constantemente de los tubos.

Evite aspirar impurezas de gran tamaño. Podría atascar el aspirador de lodo para estanques.

Nunca realice modificaciones técnicas en el aparato.

Emplee únicamente repuestos y accesorios originales para el aparato.

Confíe siempre la reparación del aparato a puntos de atención al cliente autorizados.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

Nunca utilice el aparato frente a fluidos o vapores explosivos. El aparato no cuenta con proteción contra explosiones.

El aspirador de lodo para estanques no se puede emplear para aspirar sustancias tóxicas o inflamables (p. ej. gasolina, amianto, polvo de amianto, tóner de fotocopiadora) ni sustancias volátiles, ácidos, cenizas calientes o incandescentes, polvo, arena u otras impurezas secas.

Emplee siempre el aspirador de lodo para estanques con espuma de filtrado.

La espuma de filtrado sólo es adecuada para líquidos. Si se emplea como aspirador en húmedo, no aspire polvo o impurezas secas - puede dañar el aparato.

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Utilice el aparato únicamente si no hay personas en el agua.

Antes de tocar el agua, desenchufe todos los aparatos que se encuentren en la misma.

Compare los datos eléctricos sobre suministro de corriente con la placa de características que se encuentra en el embalaje o en el aparato.

Asegúrese de que el aparato esté asegurado por un dispositivo de protección de corriente residual con una corriente residual de medición máxima de 30 mA.

Enchufe el aparato únicamente a una toma instalada de acuerdo con la normativa.

Mantenga el enchufe de red y todos los puntos de conexión secos.

No emplee el aparato bajo la lluvia ni lo deje a la intemperie.

Tienda el cable de conexión de forma que esté protegido para evitar posibles daños.

Utilice sólo los cables alargadores autorizados según el estándar internacional HD 516.

➔ Consulte a su electricista.

No tire del cable de conexión para trasladar el aparato o desenchufarlo.

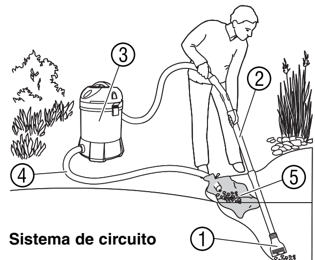
Nunca utilice el aparato con defectos en el cable o en la carcasa.

Las instalaciones eléctricas en estanques de jardín deben responder a las disposiciones legales nacionales e internacionales.

Nunca abra la carcasa del aparato o sus accesorios sin no está específicamente indicado en el manual de instrucciones.

Por su propia seguridad, en caso de dudas o problemas, diríjase a un electricista especializado.

3. Función



Sistema de circuito


Sistema de salida

El aspirador de lodo para estanque aspira el agua del estanque a través de la boquilla delantera ① y del tubo de aspiración ②, llevándola al depósito de recogida ③.

Cuando el recipiente de recogida está lleno, el aspirador de lodo para estanque pasa el agua sucia durante otros 25 segundos a través del tubo de salida ④.

Sistema de circuito:

El agua limpia a través de la bolsa de filtrado fino ⑤ vuelve a salir al estanque. De este modo no se pierde el agua del estanque y se mantiene el equilibrio biológico en el mismo. El agua devuelta contiene partículas (biológicamente activas) en suspensión. El enturbiamiento provocado en el estanque puede durar varios días.

Sistema de salida:

El agua del estanque aspirada se devuelve al entorno. De este modo se puede emplear también la bolsa ⑤ de filtrado fino.

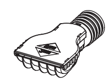
Bolsa de filtrado fino:

La suciedad y el fango acumulados en la bolsa de filtrado fino ⑤ pueden emplearse como abono o eliminarse por compostaje.

E

Ámbito de aplicación de las boquillas

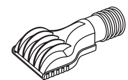
Boquilla de suelo



Para aspirar el fango del fondo del estanque.

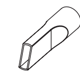
La boquilla de suelo se puede ajustar a las condiciones del fondo del estanque:

- Boquilla de suelo completamente abierta (10 mm): uso sobre láminas de estanques, gravilla en el fondo o capas gruesas de fango.
- Boquilla de suelo cerrada (2 mm): uso sobre láminas de estanques, fondos de grava o capas gruesas de fango.



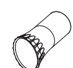
Para una aspiración óptima en bases de estanque y capas finas de fango, girar la boquilla de suelo 180°.

Boquilla para ranuras



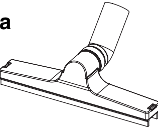
Para aspirar en lugares estrechos, p. ej. entre piedras y plantas.

Boquilla para algas



Para aspirar algas.

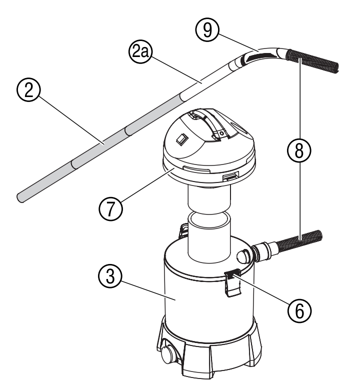
Boquilla ancha con reborde de goma



Para aspirar restos de agua, p. ej. en terrazas, garajes, sótanos, etc.

4. Montaje

Montaje del aspirador de lodo para estanque / aspirador en húmedo / aspirador en seco:



1. Abrir el bloqueo del depósito ⑥ y sacar la carcasa del motor ⑦.
2. Retirar todas las piezas del depósito de recogida ③.
3. Volver a instalar la carcasa del motor ⑦ y bloquearla.
4. Introducir la terminación del tubo flexible de aspiración ⑧ en la abertura superior de aspiración del depósito de recogida ③.
5. Colocar el tubo de aspiración transparente ②a sobre la manija ⑨.
6. Conectar los tubos de aspiración negros ②.

E

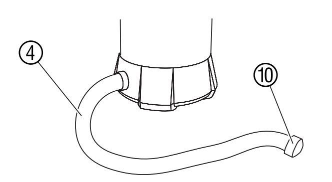
5. Manejo

Uso como aspirador de lodo para estanque:

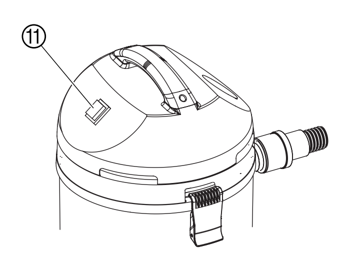
Cuanto más alto se sitúe el depósito de recogida ③ sobre la superficie del agua, peor será la aspiración.



1. Sacar el enchufe de red del aspirador de lodo para estanque.
2. Situar el depósito de recogida ③ a una distancia mínima de 2 metros del borde del estanque y a una altura máxima de 0,5 m por encima del borde del agua, en un lugar seguro y protegido de las inundaciones.
3. Introducir el extremo redondo del tubo flexible de salida ④ en la abertura inferior de salida del depósito de recogida ③.
   ***La válvula de cierre ⑩** se encuentra en la salida del tubo flexible de salida ④.*
4. **Tender el tubo de salida ④ con cierta inclinación sobre el suelo, de formo que el tubo de salida se vacíe por sí mismo.**



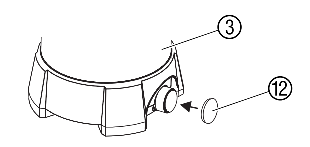
5. Si así lo desea, colocar la bolsa de filtrado fino ⑤ en el extremo del tubo de salida ④ (véase el punto 3. Función).
6. Colocar la boquilla deseada ① (véase el punto 3. Función) en el tubo de aspiración ②.
7. Conectar el enchufe de red del aspirador de lodo para estanque a una toma de red.
8. Poner el interruptor ⑪ en la posición **(I) ENCENDIDO**.
   Cuando el recipiente de recogida está lleno, el agua sucia es expulsada durante 25 segundos por el tubo flexible de salida ④. A continuación el aspirador de lodo para estanque se vuelve a conectar automáticamente.



9. Dirigir la boquilla sobre el fondo del estanque. Al hacerlo, aspirar la suciedad con movimientos lentos y regulares.
10. Una vez utilizado, poner el interruptor ⑪ en la posición **(0) APAGADO**.

Uso como aspirador en húmedo:

1. Sacar el enchufe de red del aspirador en húmedo.
2. Colocar el tapón de cierre ⑫ en la abertura inferior de salida del depósito de recogida ③.

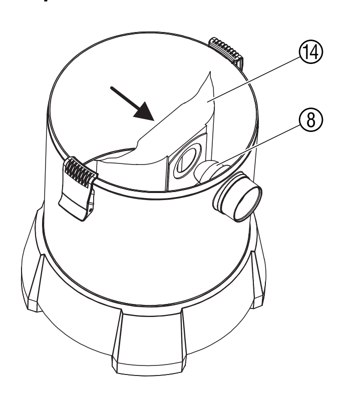


3. Introducir la boquilla ancha ① (véase el punto 3 Función) en el tubo de aspiración ②.
4. Conectar el enchufe de red del aspirador en húmedo a una toma de red.
5. Poner el interruptor ⑪ en la posición **(I) ENCENDIDO**.
   Cuando el recipiente de recogida está lleno, el aspirador se apaga.
6. Si deja de aspirar, es porque el depósito de recogida ③ está lleno. En tal caso, poner el interruptor ⑪ en la posición **(0) APAGADO**.
7. En el lugar elegido para la salida, retirar el tapón de cierre ⑫ y vaciar el depósito de recogida ③.



Funcionamiento como aspirador en seco:

Cuando se usa como aspirador en seco es necesario emplear la bolsa de filtro ⑭.



1. Sacar el enchufe de red del aspirador en seco.
2. Retirar la carcasa del motor (ver 4. Montaje).
3. Poner la bolsa de filtro adjunta ⑭ en el remate del tubo flexible de aspiración ⑧.
4. Volver a montar la carcasa del motor (ver 4. montaje).
5. Colocar la boquilla deseada (ver 3. Funcionamiento) en el tubo de aspiración.
6. Conectar el enchufe de red del aspirador en seco a una toma de red.
7. Poner el interruptor ⑪ en la posición **(I) ENCENDIDO**.
8. Una vez utilizado, poner el interruptor ⑪ en la posición **(0) APAGADO**.

Puede encargar la bolsa de filtro **Art. 7946-00.900.50** a través del servicio GARDENA.

6. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

➔ Limpiar el aspirador de lodo para estanque (véase 7. Mantenimiento) y guardar en un lugar protegido de las heladas.

Basura:
(de conformidad con RL2002/96/EC)



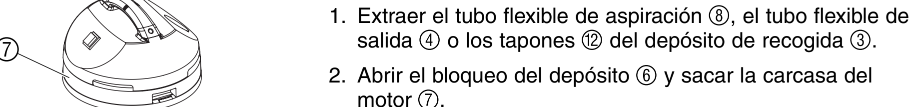
El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

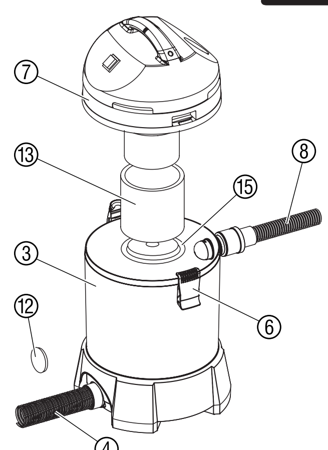
7. Mantenimiento

Limpieza del aspirador de lodo para estanque:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
➔ Antes de proceder al mantenimiento, desenchufar de la red.





1. Extraer el tubo flexible de aspiración ⑧, el tubo flexible de salida ④ o los tapones ⑫ del depósito de recogida ③.
2. Abrir el bloqueo del depósito ⑥ y sacar la carcasa del motor ⑦.
3. Sacar la tapa del filtro ⑮ (cierre de bayoneta).
4. Retirar la espuma de filtrado ⑬ de la carcasa del motor ⑦.
5. Enjuagar el depósito de recogida ③ y la espuma de filtrado ⑬ con agua limpia. Si es necesario, sustituir la espuma de filtrado ⑬.
6. Limpiar todos los tubos y boquillas con agua limpia.
7. Volver a montar el aspirador de lodo para estanque (véase 4. Montaje).

Puede encargar la espuma de filtrado a través del servicio GARDENA.

8. Solución de averías



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
➔ **Antes de reparar cualquier avería, desenchufar el aparato de la red.**

Avería	Posible causa	Solución
El aspirador de lodo para estanque no aspira	Tubo de salida montado incorrectamente.	→ La válvula de cierre del tubo de salida debe encontrarse en la salida del tubo.
	El aspirador de lodo para estanque se encuentra demasiado alto sobre el nivel del agua.	→ Mantener el aspirador de fango para estanque a un máx. de 0,5 m sobre el nivel del agua.
La potencia de aspiración disminuye	La espuma de filtro, el tubo de aspiración, la manguera de aspiración o la bolsa de filtro fino están sucios.	→ Limpiar el aspirador de fango para estanque (véase 7. Mantenimiento).
	La bolsa de filtro está llena.	→ Cambiar la bolsa de filtro.
El aspirador de lodo para estanque no se vacía	El tubo de salida está estrangulado o no está colocado en pendiente.	→ Tender el tubo flexible de salida sin estrangulamientos con una ligera pendiente.
	Depósito de recogida y tubo de salida sucios.	→ Limpiar el depósito de recogida y el tubo de salida.

¡Atención!



Los trabajos en la parte eléctrica sólo pueden ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

9. Datos técnicos

	SR 1600 (Art. 7946)
Tensión de red / frecuencia de red	**230 V AC / 50 Hz**
Potencia nominal	1400 W
Cable de conexión	4 m H05-VV
Altura máxima de aspiración	1,6 m
Volumen del depósito recogedor	Aprox. 27 l
Longitud del tubo aspirador	4 m
Longitud del tubo de salida	2 m
Tamaño máximo de las partículas aspiradas	20 mm
Temperatura del medio	4 °C - 35 °C
Nivel acústico [1)]	< 85 dB (A)

[1)] según 98/37/CE

E

10. Service / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las piezas de desgaste espuma del filtro, gomas de las válvulas y bolsa del filtro están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

E

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D **EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Declaration of Conformity**

The undersigned HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL **EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S **EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK **EU Overensstemmelse certificat**

Undertegnede HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Teichschlammsauger
Description of the product:	Pond Silt Remover
Désignation du matériel :	Aspirateur de bassin
Omschrijving van het apparaat:	Vijvervuilzuiger
Produktbeskrivning:	Slamsugar för Damm
Descrizione del prodotto:	Pulitore per laghetti
Descripción de la mercancía:	Aspirador de lodo para estanque
Descrição do aparelho:	Aspirador de lodo de lago
Beskrivelse af enhederne:	Bassinstøvsuger

Typ: / Type: / Type : / Typ: / Typ: / Modello: / Tipo: / Tipo: / Type: **SR 1600**

Art.-Nr.: / Art. No.: / Référence : / Art. nr.: / Art.nr. : / Art. : / Art. Nº: / Art. Nº: / Varenr. : **7946**

EU-Richtlinien: / EU directives: / Directives européennes : / EU-richtlijnen: / EU direktiv: / Direttive UE: / Normativa UE: / Directrizes da UE: / EU Retningslinier:

2006/95/EC
2004/108/EC
98/37/EC:1998
2006/42/EC:2006
93/68/EC

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: / Year of CE marking: / Date d'apposition du marquage CE : / Installatiejaar van de CE-aanduiding: / CE-Märkningsår: / Anno di rilascio della certificazione CE: / Colocación del distintivo CE: / Ano de marcação pela CE: / CE-Mærkningsår: **2005**

Ulm, den 01.07.2007	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.07.2007	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.07.2007	Représentant légal
Ulm, 01-07-2007	Gemachtigde
Ulm, 2007.07.01.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.07.2007	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2007	Teknisk direktør

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хусксварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
odštěpný závod GARDENA
Tuřanka 1222/115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
–F– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαΐστου 33 Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1– 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia
Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore
Hy- Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

7946-20.960.04/0310